

PROTOKOL
MINISTARSTVA ZA NACIONALNU EKONOMIJU
MAĐARSKE
I
MINISTARSTVA VANJSKE TRGOVINE I EKONOMSKIH ODNOSA
BOSNE I HERCEGOVINE
O SURADNJI MALIH I SREDNJIH PODUZEĆA

Ministarstvo za nacionalnu ekonomiju Mađarske i Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: STRANE), odlučni po pitanju daljnjeg jačanja i razvitka ekonomske suradnje u interesu podrške i razvitka malih i srednjih poduzeća (u daljnjem tekstu: MSP),

POŠTUJUĆI princip ravnopravnosti i uzajamnih interesa,

SVJESNI značaja društvene i ekonomske uloge MSP u razvitku dviju zemalja,

OBZIROM na formiranje dobrih bilateralnih odnosa kao i ostvarivanja regionalnih i kohezionih ciljeva,

UVJERENI da suradnja između MSP i dalje doprinosi globalnom ekonomskom razvitku i produbljivanju odnosa između Mađarske i Bosne i Hercegovine,

S NAMJEROM da pruže podršku jačanju konkurentnosti mađarskih i bosanskohercegovačkih poduzeća na regionalnom i globalnom tržištu, osiguraju razmjenu informacija, iskustva i uzajamnu zaštitu interesa unutar sektora MSP,

sporazumjeli su se o sljedećem:

Članak 1.

PRINCIPI

STRANE se obvezuju da ispoštuju sljedeće principe:

- poštivanje nacionalnih zakona i propisa;
- potpuna neovisnost STRANA na polju provođenja politike o pružanju podrške i razvitka MSP;
- formiranje oblika suradnje na temelju principa jednakih prava, partnerskih odnosa i uzajamnih interesa između poduzeća u sektoru industrije, trgovine, gospodarstva, znanosti i obrazovanja, usluga, investiranja i u drugim gospodarskim granama.

Članak 2.

CILJEVI

STRANE su suglasne po pitanju ostvarivanja slijedećih ciljeva:

1. pospješivanje odnosa i suradnje između STRANA, sukladno novoj politici EU u svezi s MSP, međusobna razmjena iskustva o znanstvenim i razvojnim procesima, kao i o razvitku sposobnosti poduzetnika, formiranju raznih vidova podrške poduzetnicima, o pružanju podrške oblicima suradnje između interesnih organizacija poduzetnika/poslodavaca i organa vlasti;
2. razmjena iskustva i jačanje svih vidova suradnje između vladinog i nevladinog sektora u interesu podrške i razvitka MSP;
3. razmjena iskustva u svezi s primjenjivanjem programa, sredstava i modela koji služe za razvitak/jačanje već postojećih i osnivanje novih poduzeća;
4. iniciranje i izrada zajedničkih programa u cilju razvitka poslovne infrastrukture i pratećih usluga, kao npr. inkubator kuće, «poslovni anđeli», trgovinski parkovi itd.;
5. pospješivanje suradnje na polju inovativne djelatnosti MSP, transfere tehnologije, obuka poduzetničkog znanja, rada istraživačkih centara, kao i stručnih organizacija;
6. pospješivanje osnivanja MSP na području malog gospodarstva i turizma, u interesu očuvanja kulture, tradicije i običaja obiju država, svih regija ili lokalnih zajednica;
7. podrška vidova suradnje MSP u interesu povećanja robnog prometa, kao i izrada zajedničkih programa, projekata uz korištenje fondova Europske unije;
8. razmjena informacija o politici Vlade Mađarske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine u svezi s pospješivanjem razvitka i poticaja MSP, kao i o tržišnim, finansijskim i poreskim uvjetima;
9. pospješivanje i podrška uspostavljanja poslovnih odnosa između MSP dviju zemalja;
10. razmjena iskustva, pružanje pomoći i savjetovanje u interesu izrade programa u interesu jačanja inovativnosti i konkurentnosti MSP;
11. organizacija zajedničkih manifestacija s ciljem uspostave poslovnih odnosa, zajedničko učešće na međunarodnim seminarima, konferencijama, sajmovima i podrška istih;
12. podrška dobrih odnosa između MSP dviju zemalja u interesu zajedničkog pojavljivanja na tržištu trećih zemalja.

Članak 3.

RADNA SKUPINA

Strane će formirati mađarsku i bosanskohercegovačku zajedničku radnu skupinu u interesu suradnje MSP (u daljnjem tekstu: Radna skupina), koja će djelovati pod nadzorom potpisnika ovoga Protokola.

Radnu skupinu će voditi kopredsjednici koje imenuju institucije potpisnice Protokola. U Radnoj skupini na poziv kopredsjednika, ovisno o temi mogu sudjelovati predstavnici državnih i entitetskih institucija i Brčko Distrikta, nevladinih organizacija koje igraju aktivnu ulogu u pružanju podrške MSP, kao i predstavnici poslodavaca i sindikalnih organizacija. Radna skupina zasjedat će na temelju suglasne odluke dva kopredsjednika, godišnje najmanje jedanput naizmjenično: jednom u Mađarskoj, jednom u Bosni i Hercegovini. O sjednicama Radne skupine bit će sastavljen Protokol/Memorandum.

Članak 4.

DJELATNOST I ULOGA RADNE SKUPINE

Radna skupina, sukladno PRINCIPIMA (članak 1.) i CILJEVIMA (članak 2.) ovoga Protokola, izradit će Plan rada za razdoblje od najmanje godinu dana radi pregleda tema od zajedničkog interesa.

Članak 5.

STUPANJE NA SNAGU PROTOKOLA

Ovaj Protokol stupa na snagu danom potpisivanja i zaključen je na razdoblje od pet (5) godina. Obje strane mogu raskinuti ili izmijeniti ovaj Protokol u svakom terminu nakon isteka roka od šest (6) mjeseci od pismenog zahtjeva upućenog drugoj strani. Ukoliko u roku od pet (5) godina ne podnese pismeni zahtjev o njegovu prestanku, ovaj Protokol važit će narednih pet (5) godina.

Članak 6.

RJEŠAVANJE SPOROVA

Sve sporove nastale između STRANA na temelju tumačenja ili primjene Protokola rješavaju dvojica kopredsjednika dogovorno.

Potpisano u Sarajevu, dana 13. rujna 2013.god., u četiri originalna primjerka, na hrvatskom/bosanskom/srpskom i mađarskom jeziku, pri čemu su sva četiri primjerka autentična.

Za Ministarstvo za nacionalnu ekonomiju
Mađarske

Za Ministarstvo vanjske trgovine i
ekonomskih odnosa Bosne i
Hercegovine

